



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

23-03-2005

Après-midi

woensdag

23-03-2005

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Ordre des travaux	1	Regeling der werkzaamheden	1
Question de M. Koen T'Sijen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des demandeurs d'asile tchétchènes" (n° 6066)	1	Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de situatie van Tsjetsjeense asielzoekers" (nr. 6066)	1
<i>Orateurs:</i> Koen T'Sijen, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Koen T'Sijen, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Ordre des travaux	3	Regeling der werkzaamheden	3
Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la circulation de l'information dans les services de police" (n° 6078)	3	Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de informatiedoorstroming bij de politiediensten" (nr. 6078)	3
<i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Questions jointes de	4	Samengevoegde vragen van	4
- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la délivrance de nouvelles cartes d'identité traditionnelles" (n° 6166)	4	- mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verdere uitreiking van de traditionele identiteitskaart" (nr. 6166)	4
- Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes relatifs à la délivrance de la carte d'identité électronique" (n° 6195)	4	- mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problemen met de uitreiking van de eID" (nr. 6195)	4
<i>Orateurs:</i> Simonne Creyf, Katrien Schryvers, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Simonne Creyf, Katrien Schryvers, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Dalila Douifi au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le VBZR, le service volontaire de sauvetage en mer de Blankenberghe" (n° 6122)	6	Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrijwillige Blankenbergse Zeereddingsdienst" (nr. 6122)	6
<i>Orateurs:</i> Dalila Douifi, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Dalila Douifi, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le respect de la législation linguistique dans les zones de police bruxelloises" (n° 6119)	7	Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de naleving van de taalwetgeving in de Brusselse politiezones" (nr. 6119)	7
<i>Orateurs:</i> Simonne Creyf, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Simonne Creyf, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le corps d'intervention" (n° 6125)	8	Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het interventiekorps" (nr. 6125)	8
<i>Orateurs:</i> Katrien Schryvers, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Katrien Schryvers, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	

Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication du tableau organique de la police fédérale" (n° 6158) <i>Orateurs: Joseph Arens, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	9	Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bekendmaking van de organieke tabel van de federale politie" (nr. 6158) <i>Sprekers: Joseph Arens, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	9
Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le code de déontologie des services de police" (n° 6159) <i>Orateurs: Joseph Arens, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	10	Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de gedragscode voor de politiediensten" (nr. 6159) <i>Sprekers: Joseph Arens, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	10
Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la récupération des montants indûment versés à la suite de la régularisation des salaires des membres de la police intégrée" (n° 6202) <i>Orateurs: Dirk Claes, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	10	Vraag van heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de terugvordering van het teveel betaalde loon ten gevolge de regularisatie van de lonen van de leden van de geïntegreerde politie" (nr. 6202) <i>Sprekers: Dirk Claes, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	10
Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les couvre-feux visant la jeunesse, prévus dans l'ordonnance de police de Thuin" (n° 6209) <i>Orateurs: Denis Ducarme, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Daniel Ducarme</i>	12	Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de avondklok voor jongeren die door de politieverordening van Thuin wordt ingesteld" (nr. 6209) <i>Sprekers: Denis Ducarme, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Daniel Ducarme</i>	12

**COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE**

du

MERCREDI 23 MARS 2005

Après-midi

La réunion publique est ouverte à 16h.35 par M. André Frédéric, président.

01 Ordre des travaux

Le **président**: La question n° 6046 de Mme Martine Taelman est reportée et la question n° 6052 de Mme Jacqueline Galant est transformée en question écrite.

02 Question de M. Koen T'Sijen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des demandeurs d'asile tchétchènes" (n° 6066)

02.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Depuis peu, l'Office des Etrangers applique rigoureusement la Convention de Dublin relative aux demandeurs d'asile tchétchènes. La plupart de ces derniers sont entrés sur le territoire de l'Union européenne par la Pologne et ont ensuite demandé l'asile dans notre pays. La Belgique demande systématiquement aux autorités polonaises de reprendre les demandeurs d'asile concernés et, dans la grande majorité des cas, elles accèdent à cette requête.

La Pologne est visiblement incapable de faire face à cet afflux de demandeurs d'asile car les Tchétchènes sont semble-t-il accueillis dans des conditions inhumaines. Même ceux à qui la Pologne a accordé un statut de protection subsidiaire n'ont guère de perspectives d'avenir. En effet, ce statut ne confère pas de droits sociaux. Certains Tchétchènes choisissent de quitter à nouveau la Pologne pour tenter leur chance dans un autre Etat membre et y déposer une nouvelle demande d'asile. Ils ne peuvent cependant pas

**COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT**

van

WOENSDAG 23 MAART 2005

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 16.35 uur door de heer André Frédéric, voorzitter.

01 Regeling der werkzaamheden

De **voorzitter**: Vraag nr. 6046 van mevrouw Martine Taelman is verdaagd en vraag nr. 6052 van mevrouw Jacqueline Galant est omgevormd in een schriftelijke vraag.

02 Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de situatie van Tsjetsjeense asielzoekers" (nr. 6066)

02.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): De dienst Vreemdelingenzaken past sinds kort de zogenaamde Dublin-verordening heel strikt toe met betrekking op Tsjetsjeense asielzoekers. De meesten onder hen zijn via Polen het grondgebied van de Europese Unie binnengekomen en hebben vervolgens in ons land asiel aangevraagd. Er wordt systematisch aan Polen gevraagd om de betrokken asielzoekers over te nemen. De Poolse autoriteiten gaan in de overgrote meerderheid van de gevallen op deze vraag van België in.

Polen kan die toestroom van asielzoekers blijkbaar niet goed verwerken, want naar verluidt worden de Tsjetsjenen in mensonwaardige omstandigheden opgevangen. Zelfs zij die een subsidiaire beschermingsstatus van de Poolse overheid krijgen hebben nauwelijks toekomstperspectieven. Aan die status zijn immers geen sociale rechten verbonden. Sommige Tsjetsjenen opteren ervoor om Polen opnieuw te verlaten, hun kans te wagen in een andere EU-lidstaat en daar een nieuwe aanvraag in te dienen. Zij kunnen echter niet door de mazen

passer à travers les mailles du filet que constitue la base de données Eurodac et sont dès renvoyés pratiquement sur-le-champ en Pologne.

Si les témoignages concernant les conditions dégradantes de l'accueil en Pologne se vérifient, il convient d'assouplir d'urgence la politique de l'Office des étrangers. Il est absurde de surcharger un État membre de l'Union de demandes d'asile si l'accueil n'est pas à la hauteur. L'UNHCR confirme que des problèmes se posent. Le règlement de Dublin comporte de plus une clause autorisant les États membres à traiter malgré tout une demande pour des motifs purement humanitaires, même si un autre État membre est compétent au sens strict. L'application rigoureuse du règlement de Dublin poussera de plus en plus de demandeurs d'asile tchéchènes dans l'illégalité.

Le ministre peut-il fournir des chiffres concernant les demandeurs d'asile tchéchènes en Belgique ? Combien parmi eux sont repris par la Pologne et combien y retournent effectivement ? Le ministre a-t-il connaissance des problèmes que pose l'accueil en Pologne ? Les demandeurs d'asile tchéchènes ont-ils la possibilité d'exposer leur situation dans notre pays et d'invoquer des raisons humanitaires ou sont-ils immédiatement transférés vers la Pologne ?

02.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Entre le 1^{er} mai 2004 et le 28 février 2005, et en application de la convention de Dublin, la Belgique a demandé dans 208 cas aux autorités polonaises d'accueillir un demandeur d'asile. En l'occurrence, il s'agissait surtout de personnes affirmant être originaires de Tchétchénie ou d'Ingouchie. 125 demandes en ce sens ont obtenu une réaction positive, 6 ont été rejetées et 77 sont encore à l'étude. Un transfert sous escorte vers la Pologne a été organisé pour 5 personnes.

En tant qu'Etat membre de l'UE, la Pologne est liée par les directives européennes en matière d'accueil et de traitement de demandeurs d'asile. Si les demandeurs d'asile retournent en Pologne, l'examen de leur demande sera poursuivi dans ce pays.

En Belgique, tous les demandeurs d'asile sont invités à préciser pour quelle raison ils ont opté pour notre pays et s'il y a d'autres membres de la famille ayant déjà introduit une demande en Belgique.

02.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Le ministre est-il au courant des mauvaises conditions d'accueil en

van de Eurodac-databank glippen, zodat ze vrijwel onmiddellijk teruggestuurd worden naar Polen.

Indien de verhalen over de mensonwaardige opvang in Polen kloppen, moet het beleid van de dienst Vreemdelingenzaken dringend versoepeld worden. Het heeft geen zin een bepaalde Europese lidstaat te overbelasten met asielaanvragers als de opvang daar niet op berekend is. Het UNHCR bevestigt de problemen. De Dublin-verordening bevat bovendien een clausule die de lidstaten toestaat de aanvraag toch te behandelen om louter humanitaire redenen, ook al is strikt genomen een andere lidstaat bevoegd. De strikte toepassing van de Dublin-verordening zal meer en meer Tsjetsjeense asielzoekers de illegaliteit indrijven.

Kan de minister cijfers geven in verband met het aantal Tsjetsjeense asielzoekers in België, hoeveel er door Polen worden overgenomen en hoeveel er daadwerkelijk worden overgedragen? Is de minister zich bewust van de opvangproblemen in Polen? Krijgen Tsjetsjeense asielzoekers in ons land de kans hun verhaal te doen en humanitaire motieven in te roepen of worden ze onmiddellijk aan Polen overgedragen?

02.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Tijdens de periode van 1 mei 2004 tot 28 februari 2005 werd in 208 gevallen aan de Poolse autoriteiten gevraagd om in toepassing van de Dublin-conventie een asielzoeker over te nemen. Het gaat hierbij vooral om personen die verklaarden uit Tsjetsjenië of Ingoesetië afkomstig te zijn. In 125 gevallen werd positief gereageerd op de vraag, in zes gevallen werd de overname geweigerd en 77 gevallen zijn nog in behandeling. In vijf gevallen werd een overbrenging onder escorte naar Polen georganiseerd.

Polen is een Europese lidstaat en is gebonden aan Europese richtlijnen inzake de opvang en behandeling van asielzoekers. Indien asielzoekers terugkeren naar Polen, wordt hun aanvraag ter plekke verder behandeld.

Aan alle asielzoekers in België wordt gevraagd waarom zij ons land hebben uitgekozen en of er al gezinsleden een aanvraag indienden.

02.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Heeft de minister weet van de slechte opvangmogelijkheden in

Pologne?

02.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): La Pologne est membre de l'UE. Qu'attendez-vous de moi ?

02.05 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Que vous abordiez cette question lors du prochain Conseil des ministres européens pour les Affaires intérieures.

02.06 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Dois-je alors indiquer à un autre Etat membre européen la manière dont celui-ci doit organiser l'accueil des réfugiés ?

02.07 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Telle est en réalité ma question. Il ne s'agit pas d'accuser les autorités polonaises mais certains indices sont parvenus au Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. Peut-être devons-nous malgré tout assouplir le règlement de Dublin.

L'incident est clos.

03 Ordre des travaux

Le **président**: La question n° 6071 de Mme Josée Lejeune est renvoyée à la commission de la Justice.

04 Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la circulation de l'information dans les services de police" (n° 6078)

04.01 Servais Verherstraeten (CD&V): La réforme de la police visait un transfert d'informations efficace entre les différents services de police et entre la police et la justice. La banque de données nationale générale (BNG) se charge de la concentration et du transfert des données policières.

La Belgique dispose également d'un Registre national. Que pense le ministre de la proposition de relier entre eux les deux registres ? Quel calendrier prévoit-il ?

04.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): La BNG enregistre la résidence légale des personnes au moment de la réalisation de l'infraction. Tous les changements d'adresse ultérieurs peuvent être obtenus en consultant le Registre national. Il ne me paraît pas opportun d'actualiser la BNG à partir de quelques

Polen?

02.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Polen is lid van de EU. Wat verwacht u van mij?

02.05 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Dat u dit aankaart op de volgende Europese ministerraad voor Binnenlandse Zaken.

02.06 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Moet ik dan een andere Europese lidstaat zeggen hoe die de opvang van vluchtelingen moet regelen?

02.07 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Dat is eigenlijk mijn vraag. Men moet de Poolse autoriteiten niet beschuldigen, maar er komen signalen binnen op het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de VN. Misschien moeten we de Dublin-verordening toch wel versoepelen.

Het incident is gesloten.

03 Regeling der werkzaamheden

De **voorzitter**: Vraag nr. 6071 van mevrouw Josée Lejeune est verzonden naar de commissie van Justitie.

04 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de informatiedoorstroming bij de politiediensten" (nr. 6078)

04.01 Servais Verherstraeten (CD&V): De politiehervorming beoogde een correcte informatiedoorstroming tussen de verschillende politiediensten en tussen politie en justitie. De algemene nationale gegevensbank (ANG) staat in voor de concentratie en doorstroming van de politiegegevens.

België beschikt ook over een rijksregister. Wat denkt de minister van het voorstel om beide registers aan elkaar te koppelen? Binnen welke timing kan dit?

04.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Personen worden in de ANG geregistreerd met hun wettelijke verblijfplaats die geldt op het ogenblik van het misdrijf. Alle eventuele adreswijzigingen kunnen in het rijksregister worden geraadpleegd. Het lijkt me niet aangewezen om in de ANG een enkele informatie op basis van het rijksregister te

informations ponctuelles extraites du Registre national. La police devrait garder le réflexe de consulter le Registre national car il contient d'autres informations utiles.

Le projet Information opérationnelle est établi conjointement par les polices fédérale et locale et définit les applications prioritaires pour les années à venir. Dans le cadre de ce projet, personne n'a exprimé le besoin de relier les deux banques de données. Seules deux zones de police ont entre-temps formulé une demande en ce sens auprès de la direction de la Banque de données nationale générale de la police fédérale.

04.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Je prends acte de la réponse technique du ministre.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la délivrance de nouvelles cartes d'identité traditionnelles" (n° 6166)

- Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes relatifs à la délivrance de la carte d'identité électronique" (n° 6195)

05.01 Simonne Creyf (CD&V): La nouvelle carte d'identité électronique (eID) est loin d'être conviviale. Par ailleurs, certaines communes convoquent toujours leurs habitants pour leur délivrer une carte d'identité traditionnelle.

Combien de communes et d'habitants sont-ils concernés ? Comment le ministre explique-t-il cette situation ? A partir de quelle date toutes les communes étaient-elles censées délivrer des eID ? Quand et de quelle manière le retard sera-t-il rattrapé ? Les personnes qui se voient encore délivrer une carte d'identité traditionnelle aujourd'hui seront-elles les dernières à recevoir la eID ? Tout cela risque de susciter le mécontentement des citoyens.

05.02 Katrien Schryvers (CD&V): L'Union flamande des villes et communes suit de près la délivrance de la carte d'identité électronique et a déjà mis en évidence un certain nombre de problèmes. Ainsi, elle a relevé les nombreuses modifications des directives en la matière. Ces problèmes existaient déjà lors de la phase d'essai. Tant les communes que les citoyens font les frais de cette situation.

actualiseren. In het rijksregister zit nog andere informatie die interessant is voor de politie. Het is beter om de reflex van de consultatie te behouden.

Het project operationele informatie wordt in samenspraak tussen federale en lokale politie opgesteld en bepaalt de prioritaire toepassingen voor de komende jaren. Daarin werd de behoefte van een koppeling niet geformuleerd. Intussen hebben slechts twee politiezones een dergelijke vraag gesteld aan de directie van de nationale gegevensbank van de federale politie.

04.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik neem akte van het technische antwoord.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verdere uitreiking van de traditionele identiteitskaart" (nr. 6166)

- mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problemen met de uitreiking van de eID" (nr. 6195)

05.01 Simonne Creyf (CD&V): De nieuwe elektronische identiteitskaart (eID) is bijzonder gebruiksonvriendelijk. In sommige gemeenten worden inwoners echter nog steeds opgeroepen om een traditionele identiteitskaart op te halen.

Om hoeveel gemeenten en inwoners gaat het? Hoe verklaart de minister dit? Op welke datum moesten alle gemeenten normaliter starten met de uitreiking van de eID? Hoe en wanneer zal men deze achterstand inhalen? Krijgen de mensen die nu een traditionele identiteitskaart ontvangen als laatste een eID? Dit alles dreigt tot ongenoegen te leiden.

05.02 Katrien Schryvers (CD&V): De VVSG volgt de uitreiking van de eID op en heeft een aantal problemen gesignaleerd. Zo wijst ze onder meer op de herhaalde wijzigingen van de onderrichtingen. Deze problemen bestonden al tijdens de testfase. De problemen laten zich voelen bij de gemeenten en de burgers.

De minister ontving begin maart van de VVSG een

Début mars, l'Union flamande des villes et communes a transmis au ministre plusieurs propositions d'amélioration. Quelle suite le ministre y a-t-il donnée?

05.03 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : Le 21 mars 2005, dix villes ou communes n'avaient pas encore commencé à délivrer des cartes d'identité électronique (eID), la surprise venant d'Anvers qui est aussi la plus grande des villes concernées. Je ne comprends pas vraiment pourquoi cette ville ne parvient pas à trouver le personnel nécessaire. L'appareil administratif devrait quand même permettre de commencer cette distribution. J'ai sollicité un entretien à ce propos avec le bourgmestre d'Anvers. Les autres communes sont : Niel, Willebroek, Beersel, Steenokkerzeel, Comines, Enghien, Silly, Herstappe et La Bruyère.

Il s'agit de 561.000 habitants au total, mais la grande majorité est originaire d'Anvers. Soit du personnel supplémentaire est attendu, soit l'infrastructure pose certains problèmes. Chaque commune devrait entamer la délivrance des cartes au cours des prochaines semaines.

Aucune date n'a été fixée pour le début de la délivrance de l'eID. La décision est du ressort du collège des bourgmestre et échevins. L'échéance finale, fixée à 2009, doit néanmoins être respectée. Aucun retard n'est constaté. Je ne vois aucune raison qui justifierait un retard par rapport à cette date-butoir.

Il me semble logique que les citoyens qui disposent d'une carte d'identité traditionnelle récente soient les derniers à recevoir la carte électronique. Ceux qui souhaitent toutefois bénéficier anticipativement des nouvelles applications offertes par la carte électronique peuvent bien sûr la demander à la maison communale.

La stabilité des lecteurs continue à être optimisée. La modification de l'un des paramètres du réseau local d'une série de communes a contribué à améliorer grandement la situation. Cela n'aurait aucun sens de fixer une obligation de résultat pour les lecteurs de carte séparément, étant donné qu'ils font partie de l'infrastructure.

Des tests sont encore réalisés actuellement afin d'améliorer l'accès des villes ou des communes au Registre de la population. Dans la pratique, des difficultés peuvent parfois se poser.

Entre le 14 février 2005 et le 13 mars 2005, le

aantal voorstellen tot verbetering. Welk gevolg geeft de minister aan deze voorstellen?

05.03 **Minister Patrick Dewael** (*Nederlands*): Op 21 maart 2005 waren er tien steden of gemeenten nog niet gestart met het uitreiken van de elektronische identiteitskaart (eID), waarvan de grootste en opvallendste Antwerpen is. Ik begrijp niet goed hoe het kan dat men daar geen personeel kan vinden. Het administratief apparaat zou toch in staat moeten zijn om te starten met de eID. Ik heb daarover een gesprek gevraagd met de burgemeester van Antwerpen. De overige gemeenten zijn: Niel, Willebroek, Beersel, Steenokkerzeel, Comines, Enghien, Silly, Herstappe en La Bruyère.

In totaal gaat het om 561.000 inwoners, maar het leeuwendeel komt uit Antwerpen. Men wacht er ofwel nog op bijkomend personeel ofwel zijn er bepaalde problemen met de infrastructuur. In de loop van de komende weken zou elke gemeente moeten starten met de uitreiking.

Er werd geen begindatum opgelegd voor de uitreiking van de eID. De beslissing wordt overgelaten aan het college van burgemeester en schepenen. De einddatum is 2009 en die moet wel worden gerespecteerd. Er is geen sprake van een achterstand. Ik zie geen redenen waarom die einddatum niet zou kunnen worden gehaald.

Het lijkt mij logisch dat mensen met een recente traditionele kaart als laatste een elektronische zouden krijgen. Zij die vroeger van de nieuwe toepassingen gebruik willen maken, kunnen altijd een nieuwe kaart aanvragen op het gemeentehuis.

Er wordt steeds gewerkt aan het verbeteren van de stabiliteit van de kaartlezers. Het aanpassen van een van de parameters van het lokale netwerk van een aantal gemeenten heeft gezorgd voor heel wat verbetering. Het heeft weinig zin om een aparte resultaatovereenkomst uit te werken voor de kaartlezers, aangezien ze deel uitmaken van de infrastructuur.

Om de toegang van de steden of gemeenten tot het rijksregister te verbeteren, worden nog steeds tests uitgevoerd. In de praktijk kunnen er zich af en toe problemen voordoen.

In de periode van 14 februari 2005 tot en met 13

Registre national a été accessible durant 96 à 99 pour cent du temps d'ouverture. Le recrutement du personnel pour le helpdesk est toujours en cours. Le 1er avril, un manager du call center et du personnel supplémentaire entreront en service. Il n'existe pas de projet de conclusion d'un accord relatif à une obligation de résultat entre les administrations locales et le helpdesk car notre objectif principal est d'améliorer constamment le fonctionnement de ce dernier. La création d'un registre est une bonne idée et mon administration va se pencher sur la question.

Le 1er décembre 2004, une circulaire intitulée « Instructions générales relatives à la carte d'identité électronique » a été envoyée aux communes afin d'éviter des directives contradictoires.

Des problèmes peuvent encore se poser n'importe où dans le pays et à différents moments. Ils peuvent évidemment être signalés mais il ne s'agit pas d'abuser de la situation pour donner l'impression que rien ne fonctionne. Dans l'ensemble, la carte d'identité électronique constitue un exemple innovant pour le reste du monde.

05.04 Simonne Creyf (CD&V): Il s'agit d'informations importantes et singulières. Le ministre confirme-t-il qu'à l'heure actuelle, des cartes d'identité traditionnelles continuent à être délivrées?

05.05 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): Certaines communes le font toujours, mais cette décision relève des villes et des communes elles-mêmes.

05.06 Katrien Schryvers (CD&V): Je me félicite qu'un suivi et une adaptation continus soient mis en place. Si nous n'adoptons pas d'attitude négative vis-à-vis de l'eID, nous souhaitons tout de même que le meilleur résultat possible soit obtenu.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Dalila Douifi au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le VBZR, le service volontaire de sauvetage en mer de Blankenberge" (n° 6122)

06.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): J'ai adressé cette question au ministre de l'Intérieur parce que le service volontaire de sauvetage en mer de Blankenberge effectue certaines de ses missions, telle la recherche d'enfants, en collaboration avec l'Intérieur et non avec la Défense. Ne pourrait-on

mais 2005 is het rijksregister tussen 96 procent en 99 procent van de openingstijd beschikbaar geweest. De rekrutering van personeel voor de helpdesk is nog bezig. Een callcenter-manager en bijkomend personeel zullen op 1 april in dienst treden. Er zijn ook geen plannen om een resultaatovereenkomst op te stellen tussen de lokale besturen en de helpdesk, want er wordt naar gestreefd om de werking van de helpdesk voortdurend te verbeteren. De suggestie van een logboek is interessant en zal door mijn administratie worden bestudeerd.

Om tegenstrijdige richtlijnen te vermijden, werd op 1 december 2004 een circulaire met als titel "Algemene onderrichtingen betreffende de elektronische identiteitskaart" aan de gemeenten verzonden.

Er kunnen zich over het hele land en op verschillende tijdstippen nog problemen voordoen. Deze mogen altijd worden gesignaleerd, maar ze mogen niet worden misbruikt om de indruk te geven dat er niets dan moeilijkheden zijn. Globaal bekeken is de eID een vernieuwend voorbeeld voor de rest van de wereld.

05.04 Simonne Creyf (CD&V): Dit is belangrijke en opmerkelijke informatie. Bevestigt de minister dat op dit ogenblik nog altijd traditionele identiteitskaarten worden uitgereikt?

05.05 Minister Patrick Dewael (Nederlands): In sommige gemeenten gebeurt dit nog, maar dat is een beslissing van de steden en gemeenten zelf.

05.06 Katrien Schryvers (CD&V): Ik ben tevreden dat er een continue opvolging en bijsturing is. Wij zullen ons niet negatief opstellen tegenover de eID, maar we willen dat het best mogelijke resultaat wordt bereikt.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrijwillige Blankenbergse Zeereddingsdienst" (nr. 6122)

06.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Ik heb deze vraag aan de minister van Binnenlandse Zaken gesteld omdat sommige opdrachten die de vrijwillige Blankenbergse zeereddingsdienst uitvoert, zoals het opsporen van kinderen, niet in samenwerking met Landsverdediging, maar in samenwerking met

tendre vers une forme de financement analogue à celle qui existe pour le service volontaire d'incendie ?

06.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Je ne cherche pas à me débarrasser de la question et je prendrai contact à ce sujet avec le ministre de la Défense. Je ne puis toutefois répondre pour l'instant. Par ailleurs, la Région flamande est compétente pour une partie de la matière concernée.

06.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Je poserai moi-même une question à M. Flahaut.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le respect de la législation linguistique dans les zones de police bruxelloises" (n° 6119)

07.01 Simonne Creyf (CD&V): Diverses questions ont été posées antérieurement sur la non-observation de la législation sur l'emploi des langues dans les zones de police de Bruxelles. Le précédent gouvernement a pris des mesures pour améliorer le bilinguisme parmi les fonctionnaires de police. Force nous est toutefois de constater qu'il est très difficile dans notre capitale de se faire assister en néerlandais.

Un incident s'est produit récemment à Woluwé-Saint-Lambert et une plainte a été déposée pour méconnaissance du néerlandais parmi le personnel de la police. En réponse à une question précédente, le ministre avait indiqué que, lors des nouveaux recrutements dans cette zone, seulement 4 des 27 agents de police étaient néerlandophones.

Quelle mesures le ministre compte-t-il prendre pour amener les zones de police de Bruxelles à observer la législation sur l'emploi des langues? Comment a évolué la situation en ce qui concerne l'obtention de l'attestation de bilinguisme depuis mon interpellation du 17 décembre 2003?

L'arrêté royal du 3 février 2004 règle notamment les primes linguistiques spécifiques aux zones de police de Bruxelles. Il est important à cet égard de noter que l'annexe 8 du RPPol, annexe 2 à l'arrêté royal du 3 février 2004 mentionne qu'il y a lieu de soumettre les candidats à un emploi de niveau B à un examen linguistique de niveau 2 devant le Selor. Les services du Selor confirment toutefois qu'il doit en fait s'agir d'un examen linguistique de niveau

Binnenlandse Zaken worden uitgevoerd. Kan men niet zoeken naar een vorm van financiering zoals die bestaat voor de vrijwillige brandweerdienst?

06.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik wil de vraag niet afwimpelen en zal hierover contact opnemen met de minister van Landsverdediging. Ik kan echter niet antwoorden. Voor een deel van de materie is overigens het Vlaams Gewest bevoegd.

06.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Ik zal zelf een vraag stellen aan minister Flahaut.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de naleving van de taalwetgeving in de Brusselse politiezones" (nr. 6119)

07.01 Simonne Creyf (CD&V): In het verleden werden diverse vragen gesteld over het niet naleven van de taalwetgeving in de Brusselse politiezones. De vorige regering trof maatregelen om de tweetaligheid bij de politieambtenaren te verbeteren. Toch moeten we vandaag nog steeds vaststellen dat het in onze hoofdstad heel moeilijk is om in het Nederlands geholpen te worden.

Onlangs nog was er een incident in Sint-Lambrechts-Woluwe, waarna een klacht werd ingediend wegens de Nederlandsonkundigheid van het politiepersoneel. In antwoord op een vorige vraag antwoordde de minister dat bij de nieuwe aanwervingen voor deze zone slechts 4 van de 27 politieagenten Nederlandstalig waren.

Welke maatregelen zal de minister nemen om de politiezones in Brussel aan te zetten tot een correcte naleving van de taalwetgeving? Wat is sedert mijn interpellatie van 17 december 2003 de evolutie bij het bekomen van het tweetaligheidstest?

Het KB van 3 februari 2004 regelt onder meer de specifieke taalpremies voor de Brusselse politiezones. Belangrijk hierbij is dat in bijlage 8 van het RPPol, bijlage 2 bij het KB van 3 februari 2004, vermeld wordt dat voor een betrekking van niveau B een taalexamen niveau 2 dient te worden afgelegd bij Selor. De diensten van Selor bevestigen echter dat hiervoor een taalexamen niveau 2+ dient te worden afgelegd. Klopt dat?

2+. Est-ce exact? Ne convient-il pas, dans ce cas, d'adapter le RPPol puisqu'entre-temps, un certain nombre d'agents de la catégorie B qui ont satisfait à un examen linguistique de niveau 2 ne peuvent être nommés ou promus parce qu'ils auraient dû satisfaire à un examen de niveau 2+ ?

07.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): A la suite de l'incident qui s'est produit dans la zone Montgomery, le chef de corps a ouvert une enquête interne.

Pour régler le problème de personnel, des moyens ont notamment été libérés pour l'organisation de cours de langues dans les zones de police bruxelloises dans le cadre des fonds dégagés pour les sommets européens. Au cours de la phase transitoire jusqu'au 1^{er} avril 2006, le bilinguisme fera l'objet de toutes les attentions. C'est ainsi que dans la zone Montgomery par exemple, un plan d'action est mené en collaboration avec l'institut de langues Cooremans.

Les cadres moyens sont engagés sur la base d'un diplôme de niveau 2; pour bénéficier de la prime de bilinguisme, ils doivent être titulaires d'un certificat de niveau 2 du Selor.

07.03 Simonne Creyf (CD&V): Ces mesures sont louables mais toutes les zones ne partagent pas le même souci du bilinguisme. Ce dossier doit être suivi de près.

Le personnel de niveau B doit donc présenter un examen linguistique de niveau 2 et non de niveau 2+, comme le prétend le Selor ?

07.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Je vais poser une nouvelle fois la question afin d'être totalement certain. Mme Creyf me fait douter.

07.05 Simonne Creyf (CD&V): L'obtention de la prime de bilinguisme dépend de la réussite de cet examen.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le corps d'intervention" (n° 6125)

08.01 Katrien Schryvers (CD&V): Le gouvernement a pris la décision de créer un corps d'intervention composé de 700 agents de police fédéraux, et ce, afin d'aider les zones de police

Moet in dit geval het RPPol niet worden aangepast, want er is ondertussen een aantal mensen van categorie B die wel voldoen aan een taalexamen niveau 2 maar niet benoemd kunnen worden of kunnen promoveren omdat ze niveau 2+ nodig hebben.

07.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Naar het incident in de zone Montgomery is de korpschef een intern onderzoek gestart.

Om het personeelsprobleem aan te pakken, zijn er onder andere middelen ter beschikking gesteld voor taalopleidingen in de Brusselse politiezones in het kader van de fondsen voor de Europese toppen. In de overgangperiode tot 1 april 2006 zal er intensief worden gewerkt aan de tweetaligheid. In de zone Montgomery loopt bijvoorbeeld een actieplan in samenwerking met het taalinstituut Cooremans.

De middenkaders worden aangeworven van grond van een diploma van niveau 2, om de tweetaligheidspremie te ontvangen moeten zij een Selorbrevet van niveau 2 hebben.

07.03 Simonne Creyf (CD&V): De maatregelen zijn positief, maar niet in alle zones wordt op een even actieve manier aan de tweetaligheid gewerkt. Dat moet goed worden opgevolgd.

Iemand met niveau B moet dus een taalexamen van niveau 2 afleggen en niet van niveau 2+, zoals Selor zelf beweert?

07.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik zal het voor de zekerheid nog eens navragen, mevrouw Creyf brengt me aan het twijfelen.

07.05 Simonne Creyf (CD&V): Het al dan niet ontvangen van een taalpremie hangt ervan af.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het interventiekorps" (nr. 6125)

08.01 Katrien Schryvers (CD&V): De regering besliste dat er een interventiekorps van 700 federale politieagenten wordt opgericht om de lokale politiezones bij te staan en de HyCap-inzet te

locales et de limiter le recours à la capacité hypothéquée (HyCap). La semaine dernière, le ministre a indiqué que 180 hommes du corps d'intervention étaient pour l'heure disponibles, dont 120 pour les DirCo de Bruxelles. Est-il exact que dès lors, 60 membres seulement restent à la disposition des 191 autres zones de police de notre pays ? Quand disposera-t-on de la totalité de l'effectif de 700 membres ?

Qui fera partie de la structure provinciale qui se prononcera sur de la répartition des hommes ? Quels sont les critères de répartition et sont-ils définis dans une réglementation ? Une partie du corps d'intervention sera-t-elle uniquement affectée aux DirCo ?

08.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Ce ne sont pas 180 mais bel et bien 300 policiers qui font déjà partie du corps d'intervention. Et, sur ces 300, 180 sont engagés dans des zones de police et 120 auprès des DirCo de chaque chef-lieu de province et dans l'arrondissement de Bruxelles.

Après la répartition linéaire des 180 premiers effectifs, chaque province et l'arrondissement de Bruxelles disposeront chacun d'environ 16 hommes. La répartition dans les provinces est confiée à une structure de gestion ad hoc dans laquelle siègent les Dircos et les présidents des Collèges de police. Le gouvernement détermine uniquement l'effectif minimum par zone afin d'éviter un morcellement trop important. Les critères que la structure de gestion devra respecter seront communiqués par la voie d'une circulaire mais ne seront pas trop rigoureux. Les membres des corps d'intervention ne seront pas non plus nommés définitivement dans une zone.

Les 120 hommes mis à la disposition des Dircos feront également l'objet d'une répartition linéaire afin que chaque Dirco dispose d'environ 11 personnes.

08.03 Katrien Schryvers (CD&V): S'il n'y a que 16 hommes par province, cela laisse peu de place à la flexibilité.

08.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Une partie du corps d'intervention, qui comptera au total 700 hommes, sera opérationnelle au sein des zones et l'autre partie assistera les HyCap dans leur mission de soutien aux zones. L'objectif est de faire en sorte qu'il y ait en 2007 2500 policiers supplémentaires dans la rue. Le corps d'intervention joue un rôle important dans ce cadre.

béperken. Vorige week verklaarde de minister dat er momenteel 180 leden in het interventiekorps aan de slag kunnen, waarvan 120 bij de DirCo's van Brussel. Is het correct dat er dan voor de 191 andere politiezones in ons land nog maar 60 leden beschikbaar zijn? Wanneer zullen alle 700 personeelsleden aan het werk kunnen?

Wie zal deel uitmaken van de provinciale structuur die over de verdeling van de manschappen zal beslissen? Volgens welke criteria worden de manschappen verdeeld en worden die reglementair vastgelegd? Zal een deel van het interventiekorps uitsluitend aan de DirCo's worden toevertrouwd?

08.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Niet 180, maar 300 politiemensen beginnen bij het interventiekorps. Daarvan worden er 180 in de politiezones tewerkgesteld en 120 bij de DirCo's van elke provinciehoofdplaats en het arrondissement Brussel.

Na de lineaire verdeling van de eerste 180 manschappen zullen elke provincie en Brussel elk over ongeveer 16 mensen beschikken. De verdeling binnen de provincies wordt toevertrouwd aan een ad hoc beheersstructuur waarin de DirCo's en de voorzitters van de politiecöleges zitten. De regering bepaalt slechts de minimuminzet per zone om versnippering tegen te gaan. De criteria die de beheersstructuur moet volgen, zullen in een rondzendbrief worden meegedeeld, maar zullen niet al te strikt zijn. De leden van het interventiekorps zullen ook niet definitief aan een zone worden toegewezen.

Ook de 120 manschappen ter beschikking van de DirCo's worden lineair verdeeld, zodat elke DirCo ongeveer elf personeelsleden ter beschikking zal hebben.

08.03 Katrien Schryvers (CD&V): Als er maar 16 mensen per provincie zijn, blijft er weinig ruimte over voor flexibiliteit.

08.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Het korps, dat uiteindelijk 700 manschappen zal tellen, zal deels binnen de zones operationeel zijn en deels de HyCap ontlasten bij de ondersteuning van de zones. De doelstelling is om in 2007 2.500 extra politiemensen op straat te hebben. Het interventiekorps is belangrijk daarvoor.

L'incident est clos.

09 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication du tableau organique de la police fédérale" (n° 6158)

09.01 **Joseph Arens** (cdH): Pourquoi le tableau organique de la police fédérale n'a-t-il pas encore été publié et quand le sera-t-il?

09.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*): J'ai reçu les propositions du commissaire général. Il reste à intégrer les récentes décisions relatives au corps d'intervention et à faire les adaptations de structure nécessaires consécutivement à l'évaluation des hauts responsables de la police fédérale. Bientôt, les organisations syndicales représentatives recevront le nouveau tableau organique.

09.03 **Joseph Arens** (cdH): Cela prendra donc encore quelques mois?

09.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*): Pas nécessairement.

L'incident est clos.

10 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le code de déontologie des services de police" (n° 6159)

10.01 **Joseph Arens** (cdH): Le code de déontologie applicable aux forces de police fait l'objet de concertations entre l'autorité et les organisations syndicales. Ce code aura-t-il primauté sur les règlements intérieurs qui existent déjà en certains endroits? Comment sera composée la commission d'évaluation prévue par ce code, et quelles seront ses compétences?

10.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*): Ce code de déontologie est soumis à négociation syndicale. Une fois adopté, ce code primera les règlements d'ordre intérieur. La commission d'évaluation devrait fournir des avis sur des questions générales que pose l'application du code, sur des problèmes d'interprétation et sur des propositions d'adaptation de ce code. Les syndicats souhaitent que cette commission soit composée de manière paritaire. J'examine cette question.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bekendmaking van de organieke tabel van de federale politie" (nr. 6158)

09.01 **Joseph Arens** (cdH): Waarom werd de organieke tabel van de federale politie nog niet gepubliceerd en wanneer zal dat gebeuren?

09.02 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Ik heb de voorstellen van de commissaris-generaal ontvangen. Nu moeten de recente beslissingen betreffende het interventiecorps nog worden verwerkt en de nodige structuuraanpassingen ten gevolge van de evaluatie van de topambtenaren van de federale politie worden uitgevoerd. De representatieve syndicale organisaties zullen de nieuwe organieke tabel binnenkort ontvangen.

09.03 **Joseph Arens** (cdH): Dat zal dus nog enkele maanden in beslag nemen?

09.04 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Niet noodzakelijk.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de gedragscode voor de politiediensten" (nr. 6159)

10.01 **Joseph Arens** (cdH): Over de gedragscode voor de politiediensten vindt overleg plaats tussen de politieoverheid en de vakbonden. Krijgt die code voorrang op de huishoudelijke reglementen die op sommige plaatsen al bestaan? Hoe zal de evaluatiecommissie waarin die code voorziet worden samengesteld en welke bevoegdheden krijgt ze?

10.02 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Over de gedragscode wordt met de vakbonden overlegd. Eens ze is goedgekeurd, krijgt ze voorrang op de huishoudelijke reglementen. De evaluatiecommissie zou adviezen verstrekken over de algemene vragen die de toepassing van de code doet rijzen, over de interpretatie ervan en over mogelijke voorstellen tot wijziging. De vakbonden zijn voorstander van een paritaire samenstelling. Ik onderzoek dat punt nog.

Het incident is gesloten.

Le **président**: La question n° 6193 de Mme Galant est reportée.

De **voorzitter**: Vraag nummer 6193 van mevrouw Galant wordt uitgesteld.

11 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la récupération des montants indûment versés à la suite de la régularisation des salaires des membres de la police intégrée" (n° 6202)

11 Vraag van heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de terugvordering van het teveel betaalde loon ten gevolge de regularisatie van de lonen van de leden van de geïntegreerde politie" (nr. 6202)

11.01 Dirk Claes (CD&V): Les traitements de la police intégrée sont régularisés lentement mais sûrement. Il s'avère que certains fonctionnaires de police ont perçu une rémunération trop élevée et doivent à présent rembourser le trop perçu.

11.01 Dirk Claes (CD&V): De lonen van de geïntegreerde politie raken langzaam maar zeker geregulariseerd. Bepaalde politieambtenaren blijven een te hoge vergoeding te hebben ontvangen en moeten nu terugbetalen wat ze te veel hebben gekregen.

Le service central des Dépenses fixes (SCDF), qui coordonne les paiements, applique à cette fin un système de compensations. La composante du salaire à payer est ainsi compensée par des régularisations sur des composantes de salaire préalablement versées indûment.

De centrale dienst der Vaste Uitgaven (CDVU), die de uitbetalingen coördineert, hanteert hierbij een systeem van compensaties. Zo wordt de uit te betalen looncomponent verminderd door middel van regularisaties op voorheen ten onrechte betaalde looncomponenten.

Cette technique de compensation n'est-elle pas contraire à la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs ? Le rapport du cabinet Deloitte & Touche du 3 février 2005 indique explicitement que les compensations ne sont pas autorisées.

Is deze compensatietechniek niet strijdig met de wet van 12 april 1965 met betrekking tot de loonbescherming voor werknemers? Het rapport van Deloitte & Touche van 3 februari 2005 zegt expliciet dat compensaties niet toegestaan zijn.

Quelles mesures le ministre envisage-t-il pour rendre impossible cette technique de compensation utilisée lors des paiements ?

Welke maatregelen overweegt de minister om deze compensatietechniek bij uitbetalingen onmogelijk te maken?

11.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): Le mécanisme des compensations automatiques ne s'est pas appliqué au *Regul 2001*, qui sera réalisé selon un module de calcul spécifique. Le Service Central des Dépenses Fixes (SCDF) applique exclusivement la compensation automatique pour les allocations ou les indemnités qui ne sont pas versées en même temps que le traitement. Il s'agit le plus souvent d'allocations dues pour des heures supplémentaires ou pour des prestations de nuit et de week-end.

11.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Het mechanisme van de automatische compensaties wordt niet toegepast op de zogenaamde *Regul 2001*, dat via een afzonderlijk rekenprogramma wordt uitgevoerd. De CDVU past de automatische compensatie enkel toe op toelagen of vergoedingen die niet samen met de wedde worden uitbetaald. Het gaat hierbij veelal om toelagen voor overuren, nacht- en weekendprestaties.

Le secrétariat social est tributaire du module commun utilisé en interne par le SCDF. Celui-ci est toujours le même, quel que soit le département dont les agents de police font partie. Je considère que le SCDF applique correctement la réglementation, conformément aux directives des ministres des Finances et de la Fonction publique. Le mécanisme repose sur une interprétation qui existe depuis plusieurs années déjà et qui est intégrée dans les modules de calcul du SCDF. Je

Het sociaal secretariaat is afhankelijk van het gemeenschappelijk loonprogramma dat intern door de CDVU wordt gehanteerd. Dat is volledig gelijk, ongeacht het departement waartoe de politieambtenaren behoren. Ik ga ervan uit dat de CDVU de regelgeving correct toepast, conform de richtlijnen van de ministers van Financiën en van Ambtenarenzaken. Het mechanisme steunt op een al meerdere jaren bestaande interpretatie die verwerkt is in de berekeningsprogramma's van de

soumettrai les observations de M. Claes aux deux ministres compétents.

11.03 Dirk Claes (CD&V): Il convient de se doter d'un cadre légal clair. Il faut abandonner le système de compensations sur les indemnités dues pour le travail de nuit et autre. Il serait plus approprié d'arrêter des programmes de remboursement individuel pour les traitements indûment perçus.

L'incident est clos.

12 Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les couvre-feux visant la jeunesse, prévus dans l'ordonnance de police de Thuin" (n° 6209)

12.01 Denis Ducarme (MR): L'article 6 de l'ordonnance de police prise par la Ville de Thuin, qui prévoit un couvre-feu pour les mineurs de seize ans, pourrait entrer en contradiction avec les articles 11 et 12 de la Constitution, porter atteinte à la liberté individuelle, être considérée comme discriminatoire à l'égard des jeunes et disproportionnée par rapport au but poursuivi et violer le droit fondamental d'aller et venir sur la voie publique. Il pourrait faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'État. Qu'en pense le ministre ?

12.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Les communes doivent maintenir l'ordre public sur leur territoire, à l'aide de mesures répondant aux prescrits de légalité, de proportionnalité et de nécessité.

La commune de Thuin n'a pas pris de mesure d'interdiction de circuler. Il me revient de m'interroger sur le point de savoir si les missions confiées à la police d'identification et de prise en charge sont compatibles avec la loi sur la fonction de police. J'ai chargé mon administration de demander des explications à la Ville de Thuin.

12.03 Daniel Ducarme (MR): D'autres communes étant sur le point de prendre des mesures similaires, une information complète est en effet souhaitable, afin que vous puissiez trancher.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à

CDVU. Ik zal beide bevoegde ministers de opmerkingen van de heer Claes voorleggen.

11.03 Dirk Claes (CD&V): Er is nood aan een duidelijk wettelijk kader. Men moet af van dat systeem van compensaties op vergoedingen voor nachtarbeid en dergelijk. Een individueel afbetalingsprogramma is aangewezen om het te veel ontvangen loon terug te betalen.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de avondklok voor jongeren die door de politieverordening van Thuin wordt ingesteld" (nr. 6209)

12.01 Denis Ducarme (MR): Artikel 6 van de politieverordening van de stad Thuin voorziet in een avondklok voor minderjarigen tot zestien jaar. Men zou kunnen opperen dat deze bepaling in strijd is met de artikelen 11 en 12 van de Grondwet, een inbreuk op de individuele vrijheid betekent, een discriminatie ten aanzien van de jongeren inhoudt, niet in verhouding is tot het nagestreefde doel en het fundamentele recht aantast om zich op de openbare weg te begeven. Er zou dan ook een beroep tot vernietiging tegen kunnen worden ingediend bij de Raad van State. Wat is het standpunt van de minister?

12.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): De gemeenten staan in voor de ordehandhaving op hun grondgebied en daartoe moeten ze maatregelen treffen die beantwoorden aan de beginselen van de wettelijkheid, de evenredigheid en de noodzakelijkheid.

De gemeente Thuin heeft de bewuste jongeren niet verboden zich op de openbare weg te begeven. Het is nu aan mij om uit te maken of de aan de politie toevertrouwde opdrachten in verband met de identificatie en het verder gevolg dat daaraan wordt gegeven verenigbaar zijn met de wet op het politieambt. Ik heb mijn administratie de opdracht gegeven de stad Thuin om uitleg te vragen.

12.03 Daniel Ducarme (MR): Het is inderdaad wenselijk dat u met het oog op een definitieve beslissing over alle informatie beschikt. Andere gemeenten staan immers op het punt gelijksortige maatregelen te treffen.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten

17.40 heures.

om 17.40 uur.